

BULLETIN D'INFORMATION



Commune d'Aire-la-Ville

Septembre 2023

N° 13



Sommaire

Septembre 2023 · N° 13

3

Vivre ensemble et liberté
ÉDITORIAL DU MAIRE

4

Conseil municipal
AUTORITÉS COMMUNALES

5

Inondation à la rue
du Vieux-Four
ACTUALITÉS COMMUNALES

6

Location de sites extérieurs
ACTUALITÉS COMMUNALES

7

Logements communaux
ACTUALITÉS COMMUNALES

8

Performance énergétique
ENVIRONNEMENT

9

La nuit est belle !
ENVIRONNEMENT

10

FIFDH
CULTURE

11

Exposition de peintures
CULTURE

12

Recensement architectural
cantonal
HISTOIRE ET PATRIMOINE

13

Autrefois et aujourd'hui
HISTOIRE ET PATRIMOINE

14

Cours et lecture
CULTURE

15

Cours et activités
SPORT, LOISIRS ET CULTURE

16

Association Zumbissima
SPORT

17

Tennis Club Aire-la-Ville
SPORT

18-21

Retour en textes et en images
REPORTAGES

22

Noah Rod, Capitaine du GSHC
LA PAROLE EST À VOUS

23

Informations et démarches
VIE PRATIQUE

24

Calendrier des prochains mois
AGENDA COMMUNAL

Impressum

Éditeur responsable
Mairie d'Aire-la-Ville

Graphisme
Candy Factory

Photos, textes et images
Isabelle Boscardin, Mathieu de la Corbière, Jennifer Delafontaine, Nathalie Desarzens, FIFDH, Daniela Liengme, Dominique Novelle, Sam Nunes, Christine Rambach, Arthur Schneider, Claire Sneiders, Associations Tennis Club Aire-la-Ville et Zumbissima

Prochaines parutions
Décembre 2023
Mars 2024
Juin 2024

Impression
Imprimerie G.Chapuis SA

Tirage
500 exemplaires

Papier
Nautilus Classic 120 g, 100 % recyclé

Mairie d'Aire-la-Ville
Rue du Vieux-Four 50
1288 Aire-la-Ville
022 757 48 29
info@aire-la-ville.ch
www.aire-la-ville.ch



Horaires ouverture public
Mardi 15 h 00 – 19 h 00
Vendredi 08 h 00 – 11 h 30

L'Exécutif reçoit sur rendez-vous



Aire-la-Ville
european energy award

Vivre ensemble et liberté

ÉDITORIAL DU MAIRE



La vie a été calme cet été dans notre commune, loin de l'agitation des villes, des conflits meurtriers et des conditions climatologiques extrêmes de par le monde.

« ... Après toutes ces années de pandémie et de météo défavorable, nous avons enfin pu célébrer notre fête nationale autour du feu de joie et profiter du feu d'artifice tiré par la Commune. Une fois par année, l'Histoire, avec un grand 'H', se rappelle à nous. Le pacte de 1291 a scellé une alliance, à l'origine défensive, entre trois cantons – Uri, Schwytz et Unterwald.

À cette époque, la vie était rude, l'esprit de solidarité a guidé ces premiers Suisses à s'entraider. La solidarité, encore aujourd'hui, est un moteur pour la population et n'a pas de couleur politique. Nous avons pu le constater ces trois dernières années avec la succession d'événements qui a touché le monde, l'Europe et également notre petite commune.

Le vivre ensemble et la liberté sont des notions chères au peuple suisse, que nous devons privilégier, tout en cultivant nos différences, notre capacité à se

remettre en question et à faire un bout de chemin vers l'autre.

Je peux le dire sans crainte qu'Aire-la-Ville demeure une commune où il fait bon vivre... »

Ce texte, extrait du discours du 1^{er} Août, prend tout son sens dans notre contexte sociétal actuel. Il est plus que jamais nécessaire de maintenir ou créer des liens entre chacun d'entre nous pour favoriser une vie collective agréable pour toutes et tous.

En ce sens, l'Exécutif et le Conseil municipal réfléchissent, imaginent et s'attèlent à la réalisation de nombreux projets et ont à cœur d'offrir des prestations de qualité pour le bien de leurs communiens.

Le riche tissu associatif communal permet également d'œuvrer en ce sens, grâce à un engagement sans faille des membres de leurs comités, qui

proposent des cours et activités tout au long de l'année.

Toutefois, nous déplorons des incivilités qui ont à nouveau eu lieu sur nos biens publics. Le système d'arrosage automatique du terrain de football a été vandalisé à plusieurs reprises, ainsi que plusieurs candélabres de l'éclairage public, probablement à l'aide de projectiles. Tout cela de nuit, sans que nous puissions identifier les auteurs. Nous ne comprenons pas le sens de ces gestes gratuits, délibérés, inutiles et onéreux pour la collectivité et les condamnons fermement.

En ce début du mois de septembre, nous vous souhaitons une bonne reprise et une excellente rentrée scolaire aux enfants.

Dominique Novelle
Maire

Conseil municipal

AUTORITÉS COMMUNALES

Publicité des séances du 25 mai et du 19 juin 2023

Les procès-verbaux seront disponibles sur le site internet communal dès le 2 octobre 2023.

Bureau du Conseil municipal

Lors de la séance du Conseil municipal du 25 mai dernier, le Bureau du Conseil municipal a été élu pour la période du 1^{er} juin 2023 au 31 mai 2024.

Monsieur Ludovic Zbinden termine ainsi son mandat d'un an en qualité de Président du Conseil municipal et a été chaleureusement remercié pour son travail et son investissement.

Nouvelles membres du Bureau du Conseil municipal élues :

- Présidence
Madame Véronique Moullet-Bouchardy
- Vice-Présidence
Madame Nathalie Henriod
- Secrétariat
Madame Irène Maio

Nouveau Conseiller municipal

Début 2023, Madame Delfina Guardiola a démissionné du Conseil municipal, en raison de son départ d'Aire-la-Ville.

Madame Guardiola s'est investie avec sérieux dans son rôle de Conseillère municipale durant trois ans. Elle a pris à cœur les projets présentés dans les différentes commissions dont elle faisait partie.

C'est lors de la séance du 10 mai 2023 que Monsieur Denis van Leemput a prêté serment en qualité de nouveau Conseiller municipal, pour la remplacer.

C'est avec émotion que Monsieur van Leemput, déjà très investi au sein de la commune en tant que Président du TCA, a pris ses nouvelles fonctions, dans lesquelles il se réjouit de s'investir.

Séances du Conseil municipal de septembre à décembre

MERCREDI
27 septembre
2023

MERCREDI
18 octobre
2023

LUNDI
13 novembre
2023

MERCREDI
6 décembre
2023

Ordres du jour et procès-verbaux (PDF) :
www.aire-la-ville.ch/conseil-municipal



Inondation à la rue du Vieux-Four

ACTUALITÉS COMMUNALES

La compagnie des sapeurs-pompiers volontaires d'Aire-la-Ville en action

Régulièrement, des alarmes mobilisent notre compagnie aérienne. Nous imaginons volontiers que ces interventions sont destinées uniquement pour lutter contre le feu. Mais, au petit matin du samedi 24 juin, précisément à 4 h 35, elle a été alarmée pour une inondation sur la voie publique à la hauteur du 50 de la rue du Vieux-Four.

Rapidement, le chef d'intervention de la compagnie était sur place, accompagné de six autres pompiers : une conduite d'eau souterraine, située sur le domaine privé communal avait « sauté » à côté du bâtiment de la mairie. Il a donc fallu mobiliser différents acteurs afin de coordonner la réalisation de travaux d'urgence et de sécurisation des lieux : des milliers de mètres cube d'eau s'accumulaient dans la rue du Vieux-Four, la rendant impraticable tout en menaçant quelques habitations.

La police cantonale est intervenue en raison de toute cette eau accumulée en fermant la rue du Vieux-Four au niveau du chemin de l'Ancienne-École, jusqu'au chemin des Vernaz. Les SIG, quant à eux, ont coupé l'eau permettant aux pompiers présents de déblayer la terre et les cailloux déversés sur la chaussée. Ce gros travail réalisé, la route a pu être réouverte à la circulation vers 6 h 15. En deux heures à peine, c'est la fin de l'intervention pour les pompiers avec un retour à leur dépôt à 6 h 40.

Les sapeurs-pompiers volontaires d'Aire-la-Ville déblayent la terre et les cailloux déversés sur la chaussée.



L'état de la rue du Vieux-Four à l'arrivée des pompiers.

Dans la matinée, une entreprise de génie civil est intervenue pour déterminer le lieu de rupture de la conduite d'eau et un plombier a effectué la réparation de cette dernière. Elle s'est également occupée de remettre en état les lieux en ramassant les gravats restés sur le trottoir et en nettoyant la route à l'aide d'une balayeuse.

Le trou dans la chaussée a pu être bouché juste avant midi, ne laissant plus aucun signe de cet événement, hormis la couleur du goudron frais et quelques traces de terre écoulee et séchée.

La Commune investiguera sur toute la longueur de la conduite d'eau pour en vérifier son état et un revêtement définitif sera posé dans quelques mois.



Location de sites extérieurs

ACTUALITÉS COMMUNALES

La Commune est fière de proposer à sa population des équipements sportifs de qualité et des espaces publics extérieurs libres d'accès.



Couvert des Lavandières.



Toutes les informations sur les tarifs et conditions ainsi que le formulaire de demande de réservation se trouvent sur le site internet communal : www.aire-la-ville.ch/location

Sous réserve d'acceptation par la Mairie.

Le règlement relatif aux espaces publics de la commune d'Aire-la-Ville en vigueur depuis 2020 (disponible sur le site internet communal, sous l'onglet « La Mairie », puis « Règlements »), permet de cadrer les conditions d'utilisations.

Des associations sportives ont des créneaux horaires réservés afin qu'elles puissent déployer leurs activités. Des panneaux indicatifs se trouvent à proximité de ces lieux.

Régulièrement, des habitantes et habitants sollicitent la Mairie pour bénéficier de l'un de ces espaces, de manière exclusive, le temps d'un événement particulier (anniversaire ou tournoi sportif par exemple). Bien que la Commune souhaite privilégier l'accès libre à ses infrastructures, elle a décidé d'entrer en matière pour répondre à ce type de demande.

Pour ce faire, un formulaire est disponible sur le site internet communal, permettant de demander la location ponctuelle de certains espaces extérieurs communaux, pour une période de deux heures, une demi-journée ou une journée complète pour les sites suivants :

- Terrain de football
- Patinoire *inline*
- Terrain de pétanque
- Couvert des Lavandières
- Terrain multisports

Logements communaux

ACTUALITÉS COMMUNALES



*L'immeuble de la Fondation des Chouettes,
2-8 bis rue du Vieux-Four.*

La Commune d'Aire-la-Ville ainsi que la Fondation communale pour les logements les Chouettes possèdent plusieurs logements en loyer libre. Ils sont gérés par la régie Bersier.

7

Pour les logements de la Fondation, les dossiers de candidature peuvent être adressés en tout temps à la régie Bersier qui traitera les demandes. Le Conseil de Fondation attribuera selon ses critères, les logements éventuellement disponibles. Une liste d'attente est tenue à jour. Les dossiers doivent être renouvelés annuellement.

Pour les logements de la Commune, une annonce sera dorénavant faite sur le site internet communal et / ou le Bulletin d'information, lorsqu'un appartement devient vacant.

Nous avons le plaisir de vous informer que grâce à l'acquisition d'un nouveau bien immobilier, la Commune ouvre à la location deux nouveaux logements à la rue du Vieux-Four 64.

Les personnes intéressées peuvent adresser leur dossier à la régie Bersier (conditions d'octroi et liste des documents à remettre disponibles sur le site internet communal www.aire-la-ville.ch/logements). Le délai de remise des dossiers est fixé au 30 septembre 2023.

PATRIMOINE IMMOBILIER

Fondation – Appartements

- Rue du Vieux-Four 2-8 bis
 - 24 appartements (6 de 3 pièces, 13 de 4 pièces et 5 de 5 pièces)
- Rue du Vieux-Four 41
 - 2 appartements de 3 pièces

Commune – Appartements

- Rue du Vieux-Four 35
 - 2 appartements de 4 pièces
- Chemin de Mussel 11
 - 1 appartement de 5 pièces
- Rue du Vieux-Four 64
 - 2 appartements de 4 pièces et 1 de 3 pièces

NOUVEAU

Commune – Locaux commerciaux

- Rue du Vieux-Four 35-37
 - 1 épicerie-tearoom
 - 2 arcades en rez (1 de 19 m² et 1 de 48 m²)
 - 1 local / bureaux, au 1^{er} étage, de 65 m²

Performance énergétique

ENVIRONNEMENT

Depuis 2022, notre crèche accueille quotidiennement 30 enfants en âge préscolaire, dont près d'1/3 résident sur notre commune. Il nous tenait à cœur de partager à présent avec vous quelques notions architecturales et énergétiques de ce bâtiment.



La crèche d'Aire-la-Ville durant les travaux.

Vous connaissez dorénavant ce bâtiment qui s'implante le long du chemin du Pré-Guillot, en retrait du chemin du Vieux-Bac et peut-être l'avez-vous visité à l'occasion de la journée portes ouvertes ?

Dans sa volumétrie et son expression architecturale, le projet s'inspire des constructions du village. Grâce à l'usage de matériaux simples, sains et naturels, le projet fait un choix résolument contemporain, qui permet de répondre à des exigences de très hautes performances énergétiques (THPE). Le choix d'un crépi traditionnel et les embrasures de fenêtres en bois inscrivent le bâtiment dans le paysage bâti d'Aire-la-Ville.

Du bois presque partout !

Tout le système porteur hors-sol du bâtiment est principalement en bois.

À l'étage, le plancher est composé de dalles mixtes bois-béton qui permettent de grandes portées, tout en répondant aux exigences acoustiques et de résistance incendie très élevées, prescrites pour une crèche.

Les parois porteuses sont entièrement réalisées en bois lamellé-composé. Elles sont habillées d'une isolation très performante enduite d'un crépi minéral.

La toiture est composée d'une charpente en bois très bien isolée et d'une couverture de tuiles en terre-cuite.

Le recours au bois pour les éléments structurels permet de rester très léger et ainsi d'optimiser les fondations. En outre, la grande réduction de l'usage de béton et des armatures en acier minimise les valeurs d'émission de CO₂.

Chaleur et fraîcheur

La production de chaleur est entièrement renouvelable. Elle se fait à travers le réseau de chauffage à distance CADIOM.

Afin de rester dans une installation simple de basse technologie, une ventilation en simple flux a été mise en place. Celle-ci est couplée à une pompe à chaleur (PAC) installée au sous-sol et qui récupère la chaleur de l'air extrait pour préchauffer l'eau chaude sanitaire et ainsi minimiser les pertes thermiques.

Lors des périodes estivales, un réglage est effectué sur cette ventilation selon le principe de fonctionnement du *Free cooling*. De nuit, ce système de ventilation forcée permet d'extraire la chaleur accumulée la journée et l'air frais extérieur permet d'alimenter en fraîcheur les locaux.

Etoile de la Tranquillité

Etoile de la Petite Reine

Galaxie de la Voie Verte

Constellation
Humanité

Galaxie du Promeneur

Etoile des Rêves sans Fin

la nuit est belle!

2023

Vendredi 22 septembre

Extinction lumineuse du Grand Genève
Une édition qui questionne nos rythmes de vie.
lanuitestbelle.org - [#lanuitestbelle](https://twitter.com/lanuitestbelle)

9

La Commune d'Aire-la-Ville participe à la 4^{ème} édition de *La nuit est belle !* et invite sa population à ne pas allumer son éclairage extérieur le vendredi 22 septembre 2023.

Après une première version orientée astronomie et observation céleste, une seconde sur la biodiversité nocturne et une troisième édition axée sur les économies d'énergie, cette 4^{ème} édition sera consacrée à l'Humain, la nuit.

L'éclairage influence notre organisme et nos usages. *La nuit est belle 2023 !* vient questionner deux grands sujets : la santé et la sécurité des usagers la nuit. Trop d'éclairage intrusif autour de nos habitations perturbe notre rythme biologique et peut entraîner des troubles du sommeil. À l'inverse, l'extinction de l'éclairage public en cœur de nuit questionne la sécurité des usagers : comment voir et être vu quand on est cycliste, piéton, personne à mobilité réduite ou mal-voyante ?

FIFDH

CULTURE



Info / Horaires

Film documentaire
de Dorothe Dörholt
Suisse, 2023, 95', VF

Entrée libre, dans la limite
des places disponibles

Vendredi 15 septembre 2023
Salle communale d'Athenaz

18 h 30 – Ouverture des portes
19 h 00 – Projection
20 h 30 – Discussion

Algorithmes – vers un monde manipulé

En observant les développements technologiques des intelligences artificielles dans plusieurs pays, ce film met en lumière les avantages et limites des algorithmes et leurs répercussions sur la vie des citoyen·nes. Que ce soit au niveau de l'État, dans la police, les universités ou les entreprises, ces intelligences artificielles devraient être utilisées comme des outils, mais bien souvent elles s'érigent comme substitut au travail de l'individu. Les dérives sont nombreuses : manipulations, addictions ou encore centralisation du pouvoir. Que peuvent faire les gouvernements et les États pour réguler au mieux ces avancées technologiques ?

La projection sera suivie d'une discussion sur les enjeux et les dérives numériques avec Jessica Pidoux, sociologue du numérique à Sciences Po et directrice de PersonalData.IO, et Paul-Olivier Dehaye, mathématicien, co-fondateur de PersonalData.IO et fondateur de Hestia.ai, modérée par Mehdi Atmani, journaliste d'investigation sur les enjeux numériques.



Les communes de la Champagne et le FIFDH vous proposent une projection gratuite suivie d'une discussion. L'occasion de découvrir un des films de la 21^{ème} édition du festival qui s'inscrit dans un contexte d'actualité touchant toutes les générations... et partager ensuite le verre de l'amitié avec les intervenant·es et des représentant·es des Autorités de la Champagne.



Exposition de peintures

CULTURE



Détail d'une œuvre de Kveta Klimkova.



Date et Horaires

17 au 26 novembre 2023

Les horaires précis et le plan d'accès seront communiqués ultérieurement au moyen d'un tout-ménage.

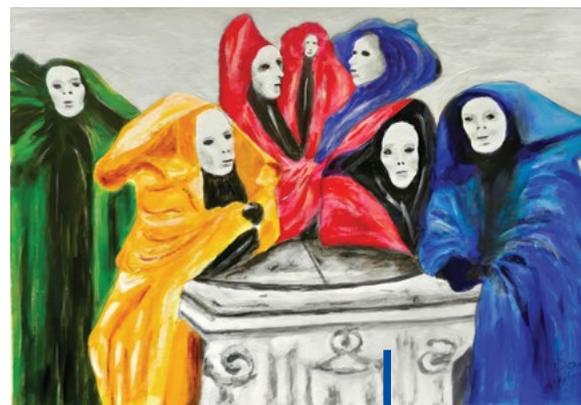
Du concret à l'abstraction : une nouvelle exposition culturelle à Aire-la-Ville !

Si les locaux de l'ancienne mairie ne sont plus disponibles pour des expositions (voir notre édition de juin 2022), nous avons profité de l'opportunité de la remise en état des abris anti-atomiques situés sous le préau de l'école pour imaginer un nouvel espace adapté. En effet, si dorénavant ces lieux doivent être disponibles en tout temps pour assurer la protection de la population et ne peuvent donc plus accueillir des groupements pour des activités pérennes, ils ne sont toutefois pas incompatibles à l'accueil temporaire d'événements culturels. Ceux-ci sont très rapidement démontables et ne nécessitent pas d'aménagements particuliers.

Nous avons donc le plaisir d'accueillir cette première exposition dans ce lieu quelque peu insolite avec les œuvres de deux artistes peintres résidents dans la Champagne, Kveta Klimkova et Giorgio Passardi.

Leurs techniques de bases, huile et acrylique, sont similaires, mais leurs styles sont très différents. L'exposition vous fera voyager entre le figuratif et l'abstrait, reliés par l'utilisation de couleurs imaginaires.

Les tableaux de Kveta sont de la musique sur toile : les images sortent des profondeurs de son âme, ils sont le reflet de ses sentiments, de ses espoirs et de sa vie. Au contraire, les églises, les palais, les villages et les figures masquées de Giorgio cachent un dessin précis de la réalité où seule la couleur est irréaliste.



Œuvre de Giorgio Passardi.

Recensement architectural cantonal

HISTOIRE ET PATRIMOINE

La publication sur Internet des résultats de ce recensement permet de redécouvrir le passé de la commune grâce aux données relatives à près de trois cent bâtiments situés sur notre territoire.



Ancienne école, construite en 1831,
photographie Nathalie Desarzens
(© Office du patrimoine et des sites).

12

Un outil patrimonial

Outil de connaissance et de gestion fondamental du patrimoine bâti, le recensement architectural a été mis en œuvre dans le canton de Genève dès 1975, dans le cadre du projet de loi sur la protection des monuments, de la nature et des sites, qui sera adopté l'année suivante (LPMNS du 4 juin 1976). Cette opération a été achevée en 1993.

En 1986, ces premières investigations privilégient alors le patrimoine rural très ancien et se concentrent par conséquent sur les 140 bâtiments formant le noyau villageois ou constituant d'anciennes maisons de maître sur notre territoire communal.

Dans le cadre du plan directeur cantonal 2030, l'Office du patrimoine et des sites s'est donné pour objectif en 2019 à la fois de mettre à jour les données photographiques et documentaires récoltées en 1986, de compléter les informations par des recherches dans les cadastres anciens et les registres d'autorisation de construire, et de prendre en considération tous les bâtiments âgés de plus de 30 ans.

Diagnostic

Au final, sur les 295 édifices examinés, les recenseurs en identifient 71 présentant un intérêt historique et architectural. Ces résultats placent le patrimoine de la commune d'Aire-la-Ville dans la moyenne cantonale et montrent une bonne préservation du tissu ancien depuis les années 1980.

En effet, ce patrimoine est surtout constitué par les anciennes maisons rurales et les bâtiments agricoles qui témoignent du quotidien d'Aire-la-Ville jusqu'au milieu du XX^e siècle. Certains d'entre eux, le moulin de la Ratte par exemple, sont déjà attestés en 1762, tandis que d'autres, telle la maison située Chemin François-Magnin 1, conservent même sur leur façade des éléments du Moyen Âge.

Les objets retenus racontent également la transformation de la commune au début du XIX^e siècle, avec la création d'une école en 1831 (Rue du Vieux-Four 41), la reconstruction de l'église paroissiale en 1840 (Rue du Vieux-Four 48) et l'installation d'une fromagerie en 1842 (Chemin du Vieux-Bac 8). Ces nouveaux aménagements sont complétés en 1899 avec l'édification d'une mairie.

À découvrir sur le site sitg.ch

Les fiches de recensement sont consultables sur le Système d'information du territoire genevois : ge.ch/sitg/cartes/interactives
(guichet GeoPatrimoine, onglet Recensements architecturaux)



Autrefois et aujourd'hui

HISTOIRE ET PATRIMOINE

Rédaction d'un nouveau livre relatant l'Histoire d'Aire-la-Ville de ces vingt dernières années, mises en exergue avec des souvenirs plus lointains...

Ce projet de livre, imaginé par l'Exécutif et soutenu par le Conseil municipal, a pour but de donner suite au livre écrit par Jean Nouvelle, publié il y a maintenant plus de vingt ans.

Une première partie de l'ouvrage sera dédiée à l'histoire de la commune ces vingt dernières années, et une seconde sera composée de témoignages vivants de la population aérienne.

Nul doute que chacun a une anecdote à raconter ou une photo à partager, qui rappellera de beaux souvenirs à certains. Le but étant de relater l'histoire de la commune selon les ressentis des communiens, jeunes ou plus âgés, nouveaux venus ou anciens habitants.

Ces souvenirs permettront de raconter une partie de l'histoire de la commune par ses habitants et viendront compléter les informations transmises par les Autorités communales.

Nous invitons toutes les personnes intéressées à participer à contacter la Mairie. Nous les mettrons ensuite en lien avec l'auteur, qui recevra chaque participante ou participant pour un entretien permettant de récolter son témoignage.

N'hésitez pas à prendre part à cette aventure : l'implication et le partage de chacun feront la richesse et la diversité de cet ouvrage que les habitants actuels et les futures générations auront plaisir à lire.

13

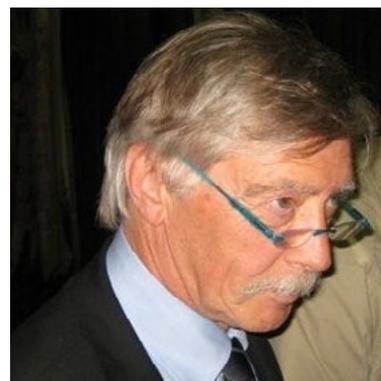
Dominique Zumkeller, historien en charge de la rédaction de l'ouvrage

Historien-économiste de formation, il est l'auteur d'une thèse sur l'agriculture genevoise au XVIII^e siècle mettant en évidence la vitalité de la petite et moyenne propriété foncière dans une région où la polyculture est la règle.

Historien libéral, passionné de l'histoire du paysage genevois, il a rédigé plusieurs monographies villageoises.

Entre 1999 et 2014 il est en charge, à temps partiel, des archives de la Ville de Carouge. Ses recherches actuelles sont axées autour des agronomes genevois, nombreux et brillants, entre 1770 et 1840.

Spécialiste de l'espace genevois, il est actuellement responsable scientifique d'une formation continue organisée par l'Université de Genève portant sur le thème du patrimoine viticole de la Suisse romande.



Contact Mairie
info@aire-la-ville.ch
022 757 48 29

Cours et lecture

CULTURE

Le bibli-o-bus devant le préau de l'école.



Bibli-o-bus

Le bibli-o-bus vient à Aire-la-Ville un mardi par mois, de 9 h 30 à 12 h (réservé aux classes de 10 h à 11 h 30) à proximité du préau de l'école.

Après vous être inscrits au bibli-o-bus ou dans l'une des bibliothèques municipales de la Ville de Genève, empruntez gratuitement jusqu'à vingt documents et dix magazines pour une période de 28 jours, qui peut être prolongée trois fois !

Bandes dessinées, romans, albums illustrés, films, documentaires, livres pour adultes, enfants et adolescents... Les bibliothécaires seront là pour vous orienter dans vos recherches et répondre à vos besoins et envies littéraires.

Culture & rencontre

La Fondation culture & rencontre a pour but de mettre à disposition de la population avoisinante un lieu de rencontre et de formation dans le domaine des arts, de la culture, du développement personnel, de l'informatique, des langues et du sport.

La Fondation dispense plus de cent cours, à plus de mille élèves, mais propose également une programmation de films pour enfants, des films ponctuels et des conférences gratuites, dans les locaux du Collège de Saussure.

La Commune d'Aire-la-Ville soutient financièrement, avec les autres Communes de la Champagne, la Fondation.

Le Bibli-o-bus est un service proposé par la Ville de Genève en collaboration avec l'Association des communes genevoises. Quatre véhicules desservent 28 communes dans 35 points de stationnement.

Prochains passages à Aire-la-Ville :

- 19 septembre 2023
- 17 octobre 2023
- 14 novembre 2023
- 12 décembre 2023



institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus



Rendez-vous sur son site internet pour découvrir tous les cours proposés, et nous l'espérons, trouver votre bonheur !

www.culture-rencontre.ch

(culture & rencontre)

Cours et activités

SPORT, LOISIRS ET CULTURE

ACTIVITÉ	JOUR	HORAIRES	LIEU	CONTACT ET RENSEIGNEMENTS
BADMINTON ADULTES	Mercredi	20 h à 22 h	Salle polyvalente	Badminton Club Frédéric Chabloz, président 079 309 41 25 f.chabloz@hotmail.com
BADMINTON JUNIORS	Mercredi	Minibad (5 à 8 ans) 14 h à 15 h Kids et ados 15 h à 16 h	Salle polyvalente	BC Bad' des Jeunes Isabelle Bochet, présidente 078 677 07 26 info@bad-des-jeunes.ch
BASKETBALL	Mercredi	16 h à 18 h	Salle polyvalente	ABA Association de Basketball d'Aire-la-Ville contact@aba-basket.ch
FLÛTE TRAVERSIÈRE	Lundi Mardi	11 h 30 à 13 h 30	Local de musique au 1 ^{er} étage de la salle polyvalente	Nataliya Vincent Enseignante école Studio Kodály 076 223 52 41
FOOTBALL EN SALLE	Mardi	20 h 30 à 22 h 30	Salle polyvalente	FC Nouvel'Aire Laurent Besnard, président fcnouvelaire@gmail.com
GRIMPE	Mardi au Samedi	Pas de cours : contacter le comité	Salle polyvalente	Grimpe aérienne Yvan Pellaux, président grimpealv@gmail.com
GYM DAMES AÉROBIC	Lundi Mercredi	19 h à 20 h 18 h à 19 h	Salle polyvalente Salle polyvalente	Association Zumbissima Martine Nigro, 078 819 03 41 Milena Raemy, 079 442 77 47 zumbissima@yahoo.com
YOGA	Jeudi	19 h 30 à 20 h 30	Salle Duvillard	
ZUMBA	Mardi	19 h 30 à 20 h 30	Salle polyvalente	
INLINE HOCKEY	Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	19 h 30 à 21 h 19 h 00 à 21 h 17 h 30 à 21 h 19 h 00 à 21 h 19 h 00 à 21 h	Zone sportive	Inline Hockey Club d'Aire-la-Ville IHC ALV Sébastien Gamba, président www.ihc- Alv.ch
PÉTANQUE	Jeudi	19 h 30 à 22 h	Sous-sol de la salle polyvalente ou extérieur zone sportive	Boules d'Aire Marlène Tardivel, présidente madel@bluewin.ch
PLEINE CONSCIENCE	Vendredi	16 h 30 à 17 h 15	Chez Fanny Aire-la-Ville	Coquelicoter Fanny Brander 076 378 83 46 fanny@coquelicoaching.ch www.coquelicoaching.ch
COACHING ÉTUDES	Sur demande			
PIANO	Lundi au vendredi	Sur demande	Local de musique au 1 ^{er} étage de la salle polyvalente	Cours de piano Mary Frangoulis-Vauthier 079 230 58 01
PILATES	Mercredi	20 h à 21 h	Salle Duvillard	Pilates Aire-la-Ville Alice Hidalgo Suarez, présidente 076 323 63 40
POTERIE	Lundi	17 h à 21 h 30	Local de poterie en sous-sol de la salle polyvalente	Cours de poterie Maya Dietrich 022 757 59 37
TENNIS	Lundi Mardi Jeudi Vendredi	16 h 30 à 18 h 45	Salle polyvalente ou extérieur zone sportive	Tennis club Aire-la-Ville – TCA Silvine Beucler, responsable des cours 076 329 69 72 Denis van Leemput, président 079 644 82 43 info@tcalv.ch / www.tcalv.ch

Association Zumbissima

SPORT



*Les membres du comité Zumbissima :
Milena Raemy,
Martine Nigro
et Véronique Jungo*

Dès la rentrée scolaire, l'énergique comité de l'association Zumbissima sera également en charge de l'organisation et des inscriptions des cours de gym. Les horaires, les prix et les intervenants restent identiques !

16

Yoga

Jeudi de 19 h 30 à 20 h 30
Salle Victor Duillard

Que vous soyez débutant ou confirmé, venez découvrir les cours de yoga avec la yogini Carolina pour un flow Vinyasa.

Ce yoga dynamique combine le mouvement conscient avec la respiration, pour un équilibre du corps et de l'esprit.

Zumba

Mardi de 19 h 30 à 20 h 30
Salle polyvalente

La Zumba est une très bonne activité cardio-vasculaire qui augmente également l'endurance, améliore l'équilibre et la tonification musculaire. La pratique régulière de cette activité diminue la masse grasseuse dans le corps et la tension artérielle.

C'est un enchaînement d'exercices dansés sur des rythmes Reggaeton, Jazz, Hip Hop, Oriental et Latinos. Les pas, faciles à suivre, tonifient toutes les parties du corps. Cours ouverts à tous, débutant ou confirmé.

Gym dames

Lundi de 19 h à 20 h
Mercredi de 18 h à 19 h
Salle polyvalente

Ces cours de gym variés et dynamiques sont différents chaque semaine. Certains sont musculaires, d'autres plutôt cardiovasculaires, parfois un mélange des deux.

Parfois, de petits matériels (haltères, élastiques) ou des steps sont également utilisés.

Cours très complets pour l'ensemble des muscles et des différentes parties du corps et accessibles à toutes.

Les cours ont repris le 28 août, possibilité de les rejoindre en tout temps.

→ Renseignements / inscriptions

Martine Nigro, 078 819 03 41 — Milena Raemy, 079 442 77 47 — Véronique Jungo, 076 379 89 27

Tennis club Aire-la-Ville - TCA

SPORT

Le TCA a terminé son année plus que positive par son traditionnel stage de «Tennis & Multisports»

Du 3 au 7 juillet, Silvine Beucler, responsable des cours juniors, a emmené, en collaboration avec le comité de l'association et neuf moniteurs impliqués tout au long de la semaine, une trentaine d'enfants âgés de quatre à treize ans dans diverses activités sportives.

Chaque matin, les enfants enthousiastes ont joué au Tennis ou au Tennis Racket, sur les différentes infrastructures sportives communales : salle polyvalente, court de tennis et le tout récemment rénové court mini-tennis.

Les enfants se sont également initiés à d'autres sports : rugby, badminton, spikeball, kin-ball, karaté, football et unihockey, avec comme chaque année, les challenges du vendredi !

Et enfin, pour conclure en beauté cette magnifique semaine de stage ensoleillée, une activité surprise a été organisée pour la première fois : une chasse au trésor !



La trentaine d'enfants d'Aire-la-Ville et d'ailleurs ayant participé au stage tennis et multisports 2023.



Prochaines dates et informations

Cours : les professeurs de tennis – Silvine et Pedro – dispensent des cours à plus d'une cinquantaine d'enfants de la commune tout au long de l'année scolaire. Ils se réjouissent d'accueillir vos enfants dès la semaine du 11 septembre. En cas d'intérêt, envoyez un simple e-mail à info@tcalv.ch avec nom, prénom et date de naissance de l'enfant, ainsi qu'un numéro de portable.

Journée multi-sports familiale : dimanche 8 octobre 2023 de 9 h 30 à 17 h. Une journée conviviale et ludique pour toute la famille et tous les niveaux, avec buvette et repas. Une journée entière consacrée à la pratique de plusieurs sports : tennis, badminton, pétanque, grimpe, château gonflable, ... ! Toutes les activités sont gratuites.

→ **Tennis Club Aire-la-Ville**
info@tcalv.ch
www.tcalv.ch

Retour en textes et en images

REPORTAGES

Décoration florale au chemin de la Dronde: peut-être l'avez-vous découverte à l'occasion de l'une de vos balades à la Colline aux oiseaux?

Une nouvelle décoration florale a été installée fin mai, devant la fontaine du chemin de la Dronde.

Ornée de *bidens ferulifolia* (fleurs jaunes), de *begonias semperflorens* (fleurs blanches) et de *Lobelias* (fleurs bleues), elle représente ainsi les armoiries d'Aire-la-Ville.

Nous devons cette initiative à Alexandre Masset, collaborateur de la Mairie et responsable des espaces extérieurs. Horticulteur-paysagiste de formation et attaché à mettre en valeur notre commune, il s'est adjoint la complicité de Paul Tardivel, habitant de la commune, qui a créé une structure originale en métal, permettant de délimiter les pourtours de l'écusson de la commune. Bravo !

L'écusson fleuri de la commune d'Aire-la-Ville.



Retour en textes et en images

REPORTAGES

Marche de Treulaz

Les anciens Magistrats communaux et L'Exécutif en fonction, accompagnés de l'ancienne secrétaire communale, ont pris part à la traditionnelle marche de Treulaz, le mercredi 24 mai.

Cette rencontre informelle est l'occasion de discuter avec légèreté de la Commune et de choses et d'autres, à travers l'expérience et le vécu de chacun.

Après une jolie marche, reliant Aire-la-Ville à Onex, un repas a été partagé afin de clôturer cette belle matinée.



*De gauche à droite :
Anne-Marie Kriesi, Dominique Novelle,
Michel Apothéloz, Barthélémy Roch,
Véronique Duperrier, Christine Rambach,
Henri Duvillard, Gérald Meylan.*

Cérémonie des jubilaires

Le 14 juin dernier, les Autorités communales ont eu le plaisir d'inviter les jubilaires 2023 pour une cérémonie en leur honneur.

En effet, il est de coutume que les résidents d'Aire-la-Ville fêtent leurs 70, 80 ou 90 ans ainsi que les couples fêtant leurs 50 ans de mariage soient conviés à un repas.

Cette année, huit septuagénaires, un octogénaire, trois nonagénaires (il fait bon vivre à Aire-la-Ville !) et un couple fêtant ses noces d'or ont répondu présents.



Les septuagénaires entourés des Autorités communales.

Retour en textes et en images

REPORTAGES



Fête des Promotions

La météo nous a joué autant de tours que le magicien, lors de la fête des promotions 2023 : les prévisions changeaient à chaque heure de la journée, nous annonçant tantôt de la pluie, tantôt des éclaircies... le suspens s'est terminé en fin d'après-midi, où le ciel s'est dégagé définitivement nous permettant de profiter de cette belle fête en plein-air, dans une ambiance chaleureuse, malgré la fraîcheur de cette journée d'été.

Durant leur dernière journée d'école, les élèves ont eu la chance de découvrir Gianfranco le magicien, pour un spectacle haut en couleurs : ils y ont même vu une de leurs enseignantes se soulever dans les airs. Ils ont ensuite pu profiter des châteaux gonflables durant l'après-midi et savourer une délicieuse glace, avant la dernière cloche de l'année scolaire.

Après la partie officielle et le superbe spectacle des élèves, les festivités ont battu leur plein. Des stands aux saveurs variées, une buvette bien garnie et un grand nombre d'animations qui ont enthousiasmé les petits et les grands : maquillage, disco, châteaux gonflables et magicien !

Pour cette manifestation, nous avons misé sur de la vaisselle réutilisable afin de réduire nos déchets. Cette organisation a été une réussite et a nécessité une gestion rigoureuse. Nous remercions vivement les jeunes engagés pour l'occasion, qui ont fait un travail remarquable, mais également tous les participantes et participants qui ont joué le jeu, en ramenant leur vaisselle au stand de tri.

Bravo et merci !

*Une des prestations
du spectacle des élèves
à la salle polyvalente.*



Retour en textes et en images

REPORTAGES

Théâtre de Carouge

Magnifique !

Près de 90 personnes ont été ravies d'assister au spectacle *Neolithica* proposé par le Théâtre de Carouge installé le temps d'une très belle soirée d'été au centre de notre village, dans le préau de l'école.

Ses comédiens – vêtus de peaux de bêtes, son metteur en scène et son équipe technique, ont été enchantés de faire escale à Aire-la-Ville, malgré la très forte chaleur de ce début du mois de juillet.



Neolithica du Théâtre de Carouge, à Aire-la-Ville, un vrai succès !



Madame Céline Zuber-Roy, Présidente du Grand-Conseil, lors de son discours.



À table pour le 1^{er} Août, avec Monsieur le Maire.

1^{er} Août

En toute simplicité, nous avons célébré notre fête nationale.

Après les discours de Monsieur le Maire et de Madame Céline Zuber-Roy, Présidente du Grand Conseil, qui tout deux ont délivré des messages de cohésion et de solidarité, nous avons eu la chance de voir notre nuit s'illuminer d'un extraordinaire feu d'artifice (absent de nos festivités depuis trois ans), ainsi que du symbolique feu de joie – sous le contrôle averti de nos pompiers – nous remplissant ainsi de belles émotions.

Noah Rod, Capitaine du GSHC

LA PAROLE EST À VOUS

Les fans de Hockey le connaissent et lui sont reconnaissants... qui donc ? Noah Rod bien sûr ! C'est lui le capitaine du Genève Servette HC qui ce printemps a mené son équipe à la première victoire nationale de son histoire !

Lors de notre rencontre avec Noah Rod au début de l'été, loin des saisons de matchs et de la saison hivernale, il continue à travailler quotidiennement de longues heures, pour une préparation physique et mentale optimale, auxquelles s'ajoutent deux entraînements hebdomadaires sur glace à Lausanne et à la Vallée de Joux.

Il partage avec nous le plaisir d'être capitaine de cette équipe emblématique. Pour endosser ce rôle, il faut un sacré leadership et c'est pour cela – outre ses compétences sportives avérées – qu'il a été choisi à 22 ans. Il motive, montre l'exemple, agit et est suivi par la trentaine de joueurs de son équipe : des liens forts et une profonde amitié les unis, que ce soit à travers les victoires ou les défaites.

À l'âge de trois ans, il savait qu'il voulait devenir hockeyeur comme son papa qui lui-même évoluait alors en professionnel au Fribourg Gottéron – tout comme l'un de ses frères aujourd'hui par ailleurs. Il rêvait, avec des copains d'enfance, de pouvoir investir les patinoires pour en faire son terrain de jeu et plus tard son métier, plutôt que de suivre un parcours scolaire.

Né à la Chaux-de-Fonds il y a 27 ans, il a parcouru la Suisse romande en fonction des équipes dans lesquelles il évoluait, comme par exemple le Lausanne junior. Il a même traversé l'Atlantique pour rejoindre quelques temps l'équipe de San Jose en Californie en évoluant en Ligue nationale de hockey (LNH), dont le niveau de jeu est considéré comme le meilleur au monde.

Noah Rod, homme au grand cœur, vit à 300 % avec passion, tant pour le hockey, où il évolue professionnellement depuis l'âge de 17 ans, que pour sa famille pour qui il a beaucoup de reconnaissance : son père, sa mère, ses deux frères et sa sœur. Si l'occasion se présente, il n'hésite pas à partir avec toute sa tribu en vacances au bord de la Méditerranée, comme il a pu le faire cet été.

Il y a quelques années, sa famille s'est agrandie avec l'arrivée dans sa vie de sa compagne Marine-Eva. Ensemble, ils ont décidé de s'établir il y a trois ans (juste avant le COVID) à Aire-la-Ville. Lui, l'homme de glace au mental de fer, c'est avec tendresse et douceur qu'il nous partage le bonheur de sa famille et qu'il nous parle avec fierté de sa fille, Ava, âgée d'un an.

Loin de la tension des matchs, de la pression de la performance et des réseaux sociaux, il mesure la valeur des plaisirs essentiels : habiter avec sa famille dans une petite commune paisible entourée de la nature, à proximité de la forêt et se rendre le dimanche matin à l'épicerie pour acheter son pain. Il loue les qualités des infrastructures de notre zone sportive, où il est possible de le voir, lorsque son emploi du temps le permet, assister à un match de Inline Hockey ou profiter de la place de jeux.



S'il apprécie les compliments sur ses performances, il souligne que les félicitations devraient être adressées à sa compagne : elle jongle entre sa carrière professionnelle, sa vie de maman et l'agenda de ce sportif d'élite !

Noah Rod, Marine-Eva et Ava entourant la coupe du championnat.

Informations utiles & démarches administratives

VIE PRATIQUE

Carte d'identité

À la Mairie, aux heures d'ouverture, muni des documents suivants (CHF 35.– enfant / CHF 70.– adulte – paiement en espèces) :

- photo récente, qualité et format passeport (selon exigences fédérales) ;
- ancienne carte d'identité ou passeport ;
- livret de famille ou certificat individuel d'état civil.

Pour les passeports, il convient de s'adresser à l'Office cantonal de la population et des migrations :
infos-passeport.ocp@etat.ge.ch

Autorisation de manifestation

Pour toute manifestation publique, une demande d'autorisation de manifestation doit être adressée à la Mairie : via un compte e-démarches ou en téléchargeant les documents : www.ge.ch/demander-autorisation-manifestation

Attestation de résidence / domicile ressortissants suisses

À la Mairie, aux heures d'ouverture, muni d'une pièce d'identité (CHF 25.– paiement en espèces).

Pour rappel, une photocopie de la carte du bulletin de vote fait office d'attestation de domicile

Médailles pour chiens

À votre disposition à la Mairie de début janvier à fin mars. Dès le 1^{er} avril, tout chien doit être porteur de la marque de contrôle officielle de l'année en cours fixée visiblement au collier. Pour plus d'information: www.ge.ch/detenir-chien/obtenir-marque-controle

État civil

L'Arrondissement de l'état civil de Bernex est le siège de l'arrondissement de l'état civil des communes de la Champagne.

Pour toute information concernant les naissances, les mariages, les décès, ainsi que toutes questions relatives à l'état civil : Service de l'État civil de Bernex
Rue de Bernex 313, 1233 Bernex
022 850 92 30
etat-civil@bernex.ch

Possibilité de commander des actes en ligne : www.bernex.ch/ma-mairie/etat-civil/commander-un-acte

Gestion des déchets 2023

Le règlement, le calendrier, le plan et les informations relatives aux déchets sur la commune sont à retrouver sur : www.aire-la-ville.ch/gestion-des-dechets

Crèche d'Aire-la-Ville

Chemin de Pré-Guillot 1, 1288 Aire-la-Ville
022 850 93 00
creche@aire-la-ville.ch

Pour plus d'information : www.aire-la-ville.ch/enfance-et-jeunesse

Abonnement tpg – subvention communale

L'offre de la subvention communale est disponible en ligne sur le site des tpg.

Pour plus d'information : www.aire-la-ville.ch/mobilite ou directement sur le site des tpg : webshop.tpg.ch/voucher-emission

Vélos électriques – subvention communale

Conditions selon règlement : www.aire-la-ville.ch/mobilite

Bornes électriques – subvention cantonale

Conditions selon règlement cantonal : www.ge.ch/subventions-borne-electromobilite

Offres privilèges sportives et culturelles

Vous trouverez les informations relatives aux offres privilèges sportives (Servette FC et Genève-Servette Hockey Club) et culturelles (Vernier culture et Spectacles Onésiens) sur notre site internet : www.aire-la-ville.ch/offres-privileges

Bureau de poste

Le service postal est assuré par l'Epi Centre, rue du Vieux-Four 35, 1288 Aire-la-Ville
022 757 06 27



Le calendrier de septembre à décembre 2023

AGENDA COMMUNAL

Septembre 2023

- SAMEDI 2** **Vide-grenier**
Salle polyvalente
- MARDI 12** **Bus social Senior (9 h – 16 h)**
En partenariat avec Pro Senectute
Devant le préau de l'école
- VENDREDI 15** **FIFDH**
Salle communale d'Athenaz
(voir p. 10)
- VENDREDI 22** **La nuit est belle !**
Commune d'Aire-la-Ville
et Grand Genève (voir p. 9)
- MERCREDI 27** **Conseil municipal**
Mairie d'Aire-la-Ville

Octobre 2023

- DIMANCHE 8** **Journée Multisports du TCA**
Zone sportive
(voir p. 17)
- MERCREDI 18** **Conseil municipal**
Mairie d'Aire-la-Ville



Toutes les dates des matchs
du IHC Aire-la-Ville
sont à retrouver sur le site
www.ihc-alv.ch

Novembre 2023

- SAMEDI 11** **Troc d'automne**
Salle polyvalente
- LUNDI 13** **Conseil municipal**
Mairie d'Aire-la-Ville
- 17
26** **Exposition de peintures**
Nouveau local d'exposition
(voir p. 11)

Décembre 2023

- 1
24** **Fenêtres de l'Avent**
Commune d'Aire-la-Ville
- DIMANCHE 3** **Marché de Noël**
Salle polyvalente
- MERCREDI 6** **Conseil municipal**
Mairie d'Aire-la-Ville
- VENDREDI 8** **Fête de l'Escalade**
Salle polyvalente
- MERCREDI 20** **Noël des Aînés**
Salle polyvalente

Sous réserve de toute modification.

Retrouvez les mises à jour régulières sur notre site internet : www.aire-la-ville.ch

